

**Report of the Municipal  
Electoral Officer**

**Rapport de la directrice  
des élections municipales**

on the

sur les

**2005 Municipal  
By-Elections:**

**Élections partielles  
municipales de 2005 :**

**June 13, 2005**

**Le 13 juin 2005**

**October 24, 2005**

**Le 24 octobre 2005**

**December 5, 2005**

**Le 5 décembre 2005**



**Office of the  
Municipal  
Electoral  
Officer**

**Bureau  
de la directrice  
des élections  
municipales**

**Report of the Municipal  
Electoral Officer**

on the

**Municipal  
By-Elections**

**June 13, 2005**

**Village of Balmoral  
Village of Charlo  
Grande-Anse (village)  
Village of Kedgwick  
Maisonnette (village)  
Miramichi (city)  
Nackawic (town)  
Nigadoo (village)  
Village of Petit Rocher  
Village de Pointe-Verte  
Saint-Isidore (village)  
Village of Tide Head**

**Rapport de la directrice  
des élections municipales**

sur les

**Élections partielles  
municipales**

**Le 13 juin 2005**

**Village of Balmoral  
Village de Charlo  
Grande-Anse (village)  
Village de Kedgwick  
Maisonnette (village)  
Miramichi (cité)  
Nackawic (ville)  
Nigadoo (village)  
Village of Petit Rocher  
Village de Pointe-Verte  
Saint-Isidore (village)  
Village de Tide Head**



**Office of the  
Municipal  
Electoral  
Officer**

**Bureau  
de la directrice  
des élections  
municipales**





## TABLE OF CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

Table of Contents		Table des matières
Letter from the Municipal Electoral Officer	1	Lettre de la directrice des élections municipales
Abbreviations Used in the Report	3	Abréviations utilisées dans le rapport
Municipal By-Elections Schedule	4	Calendrier des élections partielles municipales
Map of Municipal Electoral Regions	7	Carte des régions électorales municipales
Municipal Returning Officers	9	Directeurs et directrices du scrutin municipal
Municipal By-Elections Results (General)	11	Résultats des élections partielles municipales (généraux)
Municipal By-Elections Results (Poll By Poll)	17	Résultats des élections partielles municipales (par bureau de scrutin)





## Report on the June 13, 2005 Municipal By-Elections

I am pleased to present the report of the June 13, 2005 Municipal By-Elections for the municipalities of Balmoral, Charlo, Grande-Anse, Kedgwick, Maisonnette, Miramichi, Nackawic, Nigadoo, Petit-Rocher, Pointe-Verte, Saint-Isidore, and Tide Head.

Polls were not held in three municipalities (Grande-Anse, Nackawic, and Petit-Rocher) where no candidates were nominated to fill the vacant positions. Polls were also not held in seven municipalities (Balmoral, Charlo, Maisonnette, Nigadoo, Pointe Verte, Saint-Isidore, and Tide Head) where the vacancies were filled by acclamation. The village of Kedgwick and the city of Miramichi each held elections for a councillor at large position. Electors cast 231 ballots in Kedgwick, yielding a 25.7% participation rate. In Miramichi, electors cast 3,042 ballots, yielding a 21.3% participation rate.

Additional copies of this report, and other election reports and publications on the electoral process, are available on request from the Office of the Chief Electoral Officer, or on our website ([www.gnb.ca/elections](http://www.gnb.ca/elections)).

Sincerely,

Annise Hollies  
Municipal Electoral Officer

## Rapport des élections partielles municipales tenues le 13 juin 2005

J'ai le plaisir de présenter le rapport des élections partielles municipales du 13 juin 2005 des municipalités de Balmoral, Charlo, Grande-Anse, Kedgwick, Maisonnette, Miramichi, Nackawic, Nigadoo, Petit-Rocher, Pointe-Verte, Saint-Isidore et Tide Head.

Un scrutin n'a pas été tenu dans trois municipalités (Grande-Anse, Nackawic et Petit-Rocher) où personne n'a été nommé(e) candidat(e) pour combler les postes vacants. Un scrutin n'a pas été tenu non plus dans sept municipalités (Balmoral, Charlo, Maisonnette, Nigadoo, Pointe Verte, Saint-Isidore et Tide Head) où les postes vacants ont été comblés par acclamation. Le Village de Kedgwick et la cité de Miramichi ont chacun tenu des élections pour un poste de conseiller général. À Kedgwick, 231 électeurs ont voté, ce qui donne un taux de participation de 25,7%. À Miramichi, 3 042 électeurs ont voté, ce qui donne un taux de participation 21,3%.

On peut obtenir d'autres exemplaires de ce rapport et d'autres rapports et publications sur le processus électoral sur demande au Bureau de la directrice générale des élections ou sur notre site Web ([www.gnb.ca/elections](http://www.gnb.ca/elections)).

La directrice des élections municipales,

Annise Hollies





## ABBREVIATIONS USED IN THE REPORT ABRÉVIATIONS UTILISÉES DANS LE RAPPORT

---

Municipal Returning Officer	<b>MRO / DSM</b>	Directeur et directrice du scrutin municipal
elected	<b>E</b>	élu(e)
elected by acclamation	<b>A</b>	élu(e) par acclamation
female	<b>F</b>	femme
male	<b>M</b>	homme
incumbent	<b>inc. / sort.</b>	sortant(e)
not applicable	<b>N/A</b>	ne s'applique pas
Advance Poll	<b>ADV / ANT</b>	bureau de scrutin par anticipation
MRO Advance Poll	<b>M ADV / ANT D</b>	bureau de scrutin par anticipation au DSM
Special Ballot	<b>SB / BS</b>	bulletin de vote spécial

The names of municipalities in capital letters are the official, regulated names. The type of municipality (city, town, village) is given in brackets if it is not explicit in the incorporated name.

Les noms des municipalités en lettres majuscules sont les noms officiels et règlementés. Le type de municipalité (cité, ville, village) est donné entre parenthèses s'il n'est pas explicite dans le nom constitué.



**MUNICIPAL BY-ELECTIONS SCHEDULE**  
**June 13, 2005**

Village of Balmoral (Councillor at Large - 1 vacancy)  
 Village of Charlo (Councillor at Large - 2 vacancies)  
 Grande-Anse (village) (Councillor at Large - 1 vacancy)  
 Village of Kedgwick (Councillor at Large - 1 vacancy)  
 Maisonnette (village) (Councillor at Large - 1 vacancy)  
 Village of Nigadoo (Councillor at Large - 1 vacancy)  
 Village of Petit Rocher (Councillor at Large - 1 vacancy)  
 Village de Pointe-Verte (Councillor at Large - 1 vacancy)  
 Saint-Isidore (village) (Councillor at Large - 1 vacancy)  
 Village of Tide Head (Councillor at Large - 1 vacancy)  
 Nackawic (town) (Councillor at Large - 1 vacancy)  
 Miramichi (city) (Councillor at Large - 1 vacancy)

Date	Day	Days Before Election	Action To Be Taken	Section of Act or Regulation
13-May-05	Friday	31	Publish Notice of Election	15(2), (3)
13-May-05	Friday	31	Beginning of Nominations	15(2)
13-May-05	Friday	31	Applications for Special Ballots Accepted	39.1(2)
<b>27-May-05</b>	<b>Friday</b>	<b>17</b>	<b>Nominations Close (2 p.m.)</b>	<b>15(1)</b>
27-May-05	Friday	17	Special Ballots May be Issued (after 2 p.m.)	39.1(3), 39.2(1)
31-May-05	Tuesday	13	Deadline - Candidate Withdrawals - (5 p.m.)	17(4)
01-Jun-05	Wednesday	12	Revision Begins	12(1)
01-Jun-05	Wednesday	12	Publish Notice of Grant of Poll	20(1)(2)
04-Jun-05	Saturday	9	Advance Poll (1st Day) - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3)
06-Jun-05	Monday	7	Advance Poll (2nd Day) - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3)
07-Jun-05	Tuesday	6	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
08-Jun-05	Wednesday	5	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
09-Jun-05	Thursday	4	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
09-Jun-05	Thursday	4	Revision Ends	12(1)
13-Jun-05	Monday	0	Final Return of Special Ballot - (8 p.m.)	39.3(4)
<b>13-Jun-05</b>	<b>Monday</b>	<b>0</b>	<b>ELECTION DAY</b>	<b>38(1) Mun. Act</b>
14-Jun-05	Tuesday	1	Declaration Day	41(1), (2)
23-Jun-05	Thursday	10	Deadline - Application for Judicial Recount	42(1)
29-Jun-05	Wednesday	16	Final Day for Oath of Office	33(2) Mun. Act

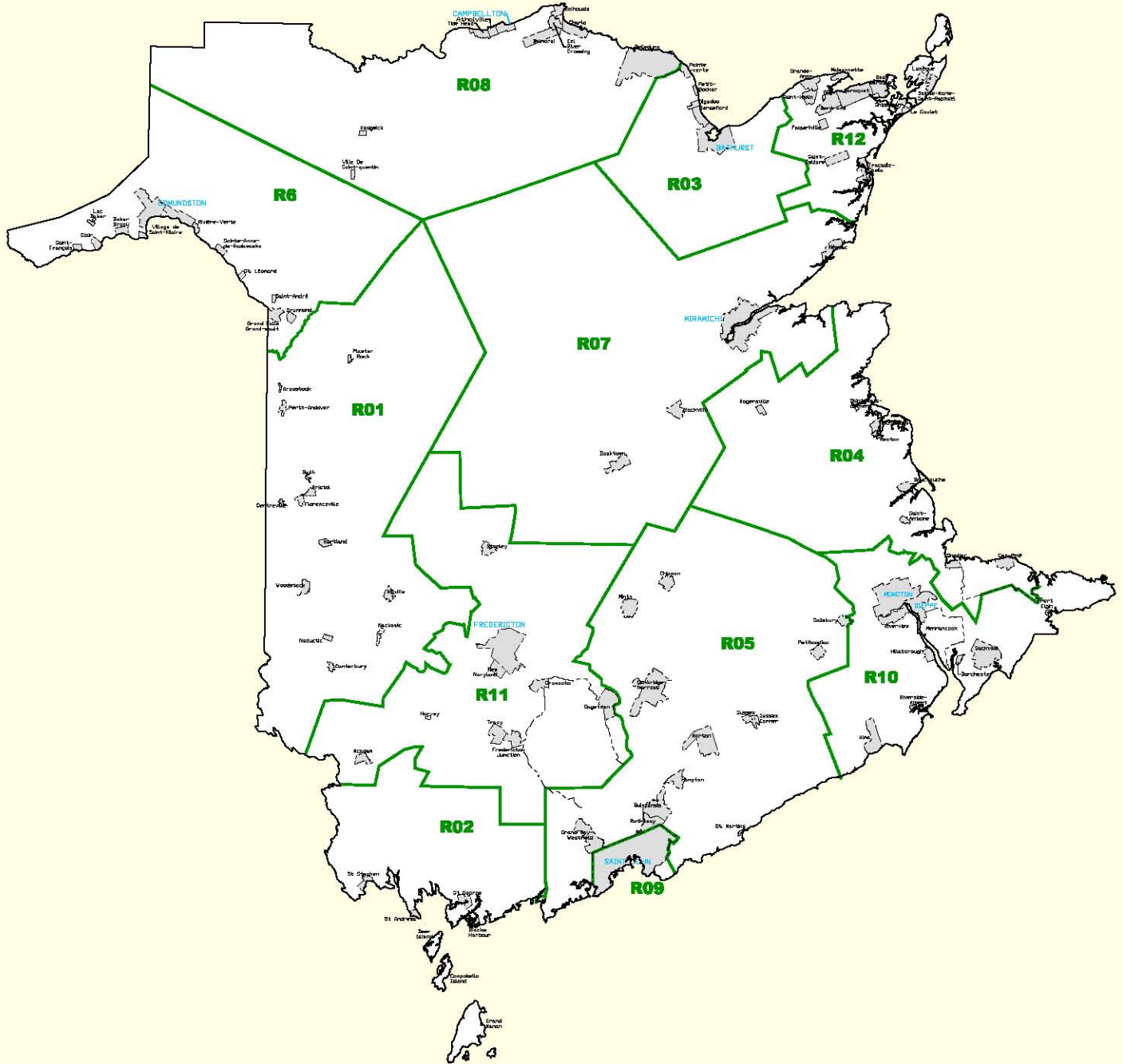
**CALENDRIER D'ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES**  
**Le 13 JUIN 2005**

Village of Balmoral (Conseiller(ère) général(e) - 1 poste à combler)  
 Village de Charlo (Conseiller(ère) général(e) - 2 postes à combler)  
 Grande-Anse (village) (Conseiller(ère) général(e) - 1 poste à combler)  
 Village de Kedgwick (Conseiller(ère) général(e) - 1 poste à combler)  
 Maisonnette (village) (Conseiller(ère) général(e) - 1 poste à combler)  
 Village of Nigadoo (Conseiller(ère) général(e) - 1 poste à combler)  
 Village of Petit Rocher (Conseiller(ère) général(e) - 1 poste à combler)  
 Village de Pointe-Verte (Conseiller(ère) général(e) - 1 poste à combler)  
 Saint-Isidore (village) (Conseiller(ère) général(e) - 1 poste à combler)  
 Village de Tide Head (Conseiller(ère) général(e) - 1 poste à combler)  
 Nackawic (ville) (Conseiller(ère) général(e) - 1 poste à combler)  
 Miramichi (cité) (Conseiller(ère) général(e) - 1 poste à combler)

Date	Jour	Jours avant l'élection	Mesures à prendre	Article de la loi ou règlement
13-mai-05	vendredi	31	Publication de l'avis d'élection	15(2), (3)
13-mai-05	vendredi	31	Début des mises en candidature	15(2)
13-mai-05	vendredi	31	Demandes de bulletins de vote spéciaux acceptées	39.1(2)
<b>27-mai-05</b>	<b>vendredi</b>	<b>17</b>	<b>Fin des mises en candidature (14 h)</b>	<b>15(1)</b>
27-mai-05	vendredi	17	Bulletins de vote spéciaux peuvent être distribués (après 14 h)	39.1(3), 39.2(1)
31-mai-05	mardi	13	Limite pour le désistement des candidat(e)s - (17 h)	17(4)
01-juin-05	mercredi	12	Début de la révision des listes	12(1)
01-juin-05	mercredi	12	Publication de l'avis de la tenue d'un scrutin	20(1)(2)
04-juin-05	samedi	9	Scrutin par anticipation (1er jour) - (10 h à 20 h)	28(3)
06-juin-05	lundi	7	Scrutin par anticipation (2e jour) - (10 h à 20 h)	28(3)
07-juin-05	mardi	6	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
08-juin-05	mercredi	5	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
09-juin-05	jeudi	4	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
09-juin-05	jeudi	4	Fin de la révision des listes	12(1)
13-juin-05	lundi	0	Retour des bulletins de vote spéciaux - (20 h)	39.3(4)
<b>13-juin-05</b>	<b>lundi</b>	<b>0</b>	<b>JOUR DU SCRUTIN</b>	<b>38(1) Loi mun.</b>
14-juin-05	mardi	1	Jour de la déclaration des candidat(e)s	41(1), (2)
23-juin-05	jeudi	10	Date limite - demande de dépouillement judiciaire	42(1)
29-juin-05	mercredi	16	Dernière date pour le serment d'entrée en fonction	33(2) Loi mun.



# New Nouveau Brunswick



**Electoral Regions / Régions électorales**



**JUNE 13, 2005 MUNICIPAL RETURNING OFFICERS  
DIRECTEURS ET DIRECTRICES DU SCRUTIN MUNICIPAL DU 13 JUIN 2005**

<b>MRO / DSM</b>	<b>ADDRESS / ADRESSE</b>	<b>MUNICIPALITIES / MUNICIPALITÉS</b>	
Peter Kavanagh	111 rue Chapel Street, Unit(é) 1 Woodstock, NB E7M 1G6	Nackawic (R01)	
Lynn DeGrâce	159 rue Main Street, Suite 202 Bathurst, NB E2A 1A6	Nigadoo (R03) Petit-Rocher (R03) Pointe-Verte (R03)	Balmoral (R08) Charlo (R08) Tide Head (R08)
Doris Blanchard	Carrefour Assomption 121 rue de l'Église Street, Suite 317 Edmundston, NB E3V 1J9	Kedgwick (R08)	
Gérald Fournier	316 av. Dalton Avenue Miramichi, NB E1V 3N9	Miramichi (R07)	
André Sonier	3518, rue Principale Street, Suite 2 Tracadie-Sheila, NB E1X 1C9	Grande-Anse (R12) Maisonnette (R12) Saint-Isidore (R12)	





## **General Results MUNICIPAL BY-ELECTIONS**

### Note on Addresses:

Candidates generally fill in their addresses on nomination forms in only one language. We have “bilingualised” the addresses in accordance with a standard commonly used in New Brunswick public documents, where the street type is included in both English and French, but the actual name of the street is not translated (that is, “Main St” becomes “rue Main St” and “rue Principale” becomes “rue Principale St”). A few street types such as “Lane”, “Way” and “allée” are used in one language only as they do not have clear, direct counterparts in the other language.



## **Résultats généraux du vote ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES**

### Note sur les adresses :

En général, les candidat(e)s complètent leur déclaration de candidature dans une langue seulement. Nous avons « bilinguisé » les adresses conformément aux normes en usage courant dans les documents publics au Nouveau-Brunswick où le type de rue y paraît en français et en anglais mais le nom même de la rue n’est pas traduit (c.-à-d., « rue Principale » devient « rue Principale St » et « Main St » devient « rue Main St »). Quelques types de rue tels que « allée », « Lane » et « Way » sont utilisés seulement dans une langue parce qu’ils n’ont pas d’équivalent clair et direct dans l’autre langue.





**VILLAGE OF BALMORAL**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Albert Levesque	M	431 av Pionnier Ave, Balmoral, NB, E8E 1B2	accl.	A	

**VILLAGE OF CHARLO / VILLAGE DE CHARLO**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Eric N. Perry	M	23 rue Simon Street, Charlo, NB, E8E 2Y4	accl.	A	
Douglas (Doug) Petersen	M	790 rue Chaleur Street, Charlo, NB, E8E 2G8	accl.	A	

**GRANDE-ANSE (village)**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
no candidate/aucun(e) candidat(e)			N/A		

**VILLAGE OF KEDGWICK / VILLAGE DE KEDGWICK**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Donald J Gagnon	M	52B rue Saint Jean Baptiste Street, Kedgwick, NB, E8B 1M1	93		
Gilles Mallais	M	4 rue des Colibris Street, Kedgwick, NB, E8B 2C7	138	E	

**MAISONNETTE (village)**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Wayne Mallais	M	1537 rue Châtillon Street, Maisonnette, NB, E8N 1S5	accl.	A	

**MIRAMICHI (city / cité)**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor At Large / Conseiller(ère) Général</i>					
Gerry Cormier	M	119 Century Drive, Miramichi, NB, E1V 7A3	923		
Fred J. Doucette, Jr.	M	986 rue Water Street, Miramichi, NB, E1N 4C4	218		
Marilyn M. Jardine	F	14 St. Patrick's Drive, Miramichi, NB, E1N 5T9	75		
Robert I. (Bob) Ross	M	454 Gremley Drive, Miramichi, NB, E1V 2M1	88		
René Smith	M	4470 rue Water Street, Miramichi, NB, E1N 4L8	1059	E	
Bill Treadwell	M	165 Treadwell Lane, Miramichi, NB, E1V 2G2	388		
Terry F. Whalen, Sr.	M	670 Old King George Hwy, Miramichi, NB, E1V 1K1	273		

**NACKAWIC (town / ville)**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
no candidate/aucun(e) candidat(e)			N/A		

**NIGADOO (village)**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Reno Arseneau	M	325 rue du Moulin Street, Nigadoo, NB, E8K 3M2	accl.	A	

**VILLAGE OF PETIT ROCHER**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
no candidate/aucun(e) candidat(e)			N/A		

**VILLAGE DE POINTE-VERTE**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Alvine Haché	F	380 rue Fournier Street, Pointe-Verte, NB, E8J 2X4	accl.	A	
Joël Lagacé	M	125 rue Principale Street, Pointe-Verte, NB, E8J 2V8	withdrew/désisté		

**SAINT-ISIDORE (village)**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Benoit Haché	M	4012-1 boul des Fondateurs Blvd, Saint-Isidore, NB, E8M 1E8	accl.	A	

**VILLAGE OF TIDE HEAD / VILLAGE DE TIDE HEAD**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Donald James Munroe	M	140 rue Babcock Street W/O, Tide Head, NB, E3N 4T5	accl.	A	





**Poll by Poll Results  
MUNICIPAL  
BY-ELECTIONS**



**Résultats du vote par bureau de scrutin  
ÉLECTIONS PARTIELLES  
MUNICIPALES**



**VILLAGE OF BALMORAL**

JUNE 13, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 13 JUIN 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	68	69	70	71	Mobile 408	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL	*	
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>											
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>											
Albert Levesque										accl.	A

\* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.



**VILLAGE OF CHARLO / VILLAGE DE CHARLO**

JUNE 13, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 13 JUIN 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	76	77	78	79	ADV/ ANT 6	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL	*
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>									
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>									
Eric N. Perry								accl.	A
Douglas (Doug) Petersen								accl.	A

\* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

**GRANDE-ANSE (village)**

JUNE 13, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 13 JUIN 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	64	65	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>						
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>						
no candidate/aucun(e) candidat(e)						N/A

\* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

**VILLAGE OF KEDGWICK / VILLAGE DE KEDGWICK**

JUNE 13, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 13 JUIN 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	10	11	12	Mobile 401	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>								
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>								
Donald J Gagnon	18	25	25	10	3	12	0	93
Gilles Mallais	35	34	35	6	5	23	0	138

E

**MAISONNETTE (village)**

JUNE 13, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 13 JUIN 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	60	61	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL	*
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>							
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>							
Wayne Mallais						accl.	A

\* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

## MIRAMICHI (city / cité) JUNE 13, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 13 JUIN 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>										
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>										
<i>At Large/Général</i>										
Gerry Cormier	25	39	9	32	22	25	15	17	19	10
Fred J. Doucette, Jr.	3	0	4	3	1	3	8	0	0	2
Marilyn M. Jardine	0	1	1	1	2	0	2	2	2	0
Robert I. (Bob) Ross	1	2	0	0	1	4	1	4	3	1
René Smith	17	8	7	2	12	12	19	8	8	1
Bill Treadwell	3	2	4	6	5	8	9	5	7	7
Terry F. Whalen, Sr.	5	3	9	9	5	2	12	7	12	11

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>										
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>										
<i>At Large/Général</i>										
Gerry Cormier	10	15	17	23	15	10	14	23	8	16
Fred J. Doucette, Jr.	2	1	0	0	1	1	3	3	1	3
Marilyn M. Jardine	1	0	0	0	2	2	1	3	1	3
Robert I. (Bob) Ross	3	2	5	13	5	3	1	2	4	0
René Smith	12	5	16	11	23	12	4	19	6	16
Bill Treadwell	15	10	14	19	35	32	6	20	21	21
Terry F. Whalen, Sr.	16	4	18	9	9	14	8	9	6	9

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>										
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>										
<i>At Large/Général</i>										
Gerry Cormier	22	22	16	18	26	40	20	24	13	18
Fred J. Doucette, Jr.	1	1	5	0	20	36	31	12	9	2
Marilyn M. Jardine	0	0	3	0	17	0	1	3	1	1
Robert I. (Bob) Ross	0	2	0	1	1	0	0	1	1	0
René Smith	4	15	5	7	21	15	29	15	45	37
Bill Treadwell	14	22	13	2	7	6	4	3	1	0
Terry F. Whalen, Sr.	2	11	5	8	7	5	3	6	2	1

MIRAMICHI (city / cité) JUNE 13, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 13 JUIN 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>										
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>										
<i>At Large/Général</i>										
Gerry Cormier	5	21	20	19	20	17	30	5	18	13
Fred J. Doucette, Jr.	4	10	1	3	0	6	6	0	2	2
Marilyn M. Jardine	0	0	1	1	1	0	2	2	1	2
Robert I. (Bob) Ross	0	2	0	1	1	0	1	4	1	0
René Smith	8	39	23	30	32	38	50	29	19	25
Bill Treadwell	0	3	1	0	1	2	5	2	0	1
Terry F. Whalen, Sr.	0	2	0	3	3	3	1	5	3	2

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	60	61	62	63	Mobile 401	Mobile 402	ADV/ ANT 1	ADV/ ANT 2	ADV/ ANT 3	ADV/ ANT 4
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>										
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>										
<i>At Large/Général</i>										
Gerry Cormier	13	22	16	23	5	5	11	11	12	18
Fred J. Doucette, Jr.	0	6	3	2	2	5	0	0	5	2
Marilyn M. Jardine	0	0	0	1	7	4	0	1	1	0
Robert I. (Bob) Ross	2	0	1	3	3	3	3	0	0	1
René Smith	26	53	63	135	1	2	5	5	7	26
Bill Treadwell	1	4	1	3	6	1	17	5	0	0
Terry F. Whalen, Sr.	0	0	1	2	4	7	1	0	3	1

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>			
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>			
<i>At Large/Général</i>			
Gerry Cormier	23	13	923
Fred J. Doucette, Jr.	1	2	218
Marilyn M. Jardine	0	1	75
Robert I. (Bob) Ross	1	0	88
René Smith	16	16	1059
Bill Treadwell	1	13	388
Terry F. Whalen, Sr.	5	0	273

E

**NACKAWIC (town / ville)**

JUNE 13, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 13 JUIN 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	16	17	18	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>							
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>							
no candidate/aucun(e) candidat(e)							N/A

\* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

**NIGADOO (village)**

JUNE 13, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 13 JUIN 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	17	18	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>						
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>						
Reno Arseneau						accl.

A

\* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.



**VILLAGE OF PETIT ROCHER**

JUNE 13, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 13 JUIN 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	7	8	9	10	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>								
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>								
no candidate/aucun(e) candidat(e)								N/A

\*

\* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

**VILLAGE DE POINTE-VERTE**

JUNE 13, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 13 JUIN 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	1	2	3	Mobile 400	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>								
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>								
Alvine Haché								accl.
Joël Lagacé								withdrew/retiré

A

\* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

**SAINT-ISIDORE (village)**

JUNE 13, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 13 JUIN 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	87	88	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL	*
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>							
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>							
Benoit Haché						accl.	A

\* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

**VILLAGE OF TIDE HEAD / VILLAGE DE TIDE HEAD**

JUNE 13, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 13 JUIN 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	29	30	31	ADV/ ANT 2	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL	*
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>								
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>								
Donald James Munroe							accl.	A

\* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

**Report of the Municipal  
Electoral Officer**

on the

**Municipal  
By-Elections**

**October 24, 2005**

**Blacks Harbour (village)  
Grande-Anse (village)  
Village of Petit Rocher  
Village of Riverside-Albert  
Saint-Quentin (town)  
Tracadie-Sheila (town)**

**Rapport de la directrice  
des élections municipales**

sur les

**Élections partielles  
municipales**

**Le 24 octobre 2005**

**Blacks Harbour (village)  
Grande-Anse (village)  
Village of Petit Rocher  
Village de Riverside-Albert  
Saint-Quentin (ville)  
Tracadie-Sheila (ville)**



**Office of the  
Municipal  
Electoral  
Officer**

**Bureau  
de la directrice  
des élections  
municipales**





## TABLE OF CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

Table of Contents		Table des matières
Letter from the Municipal Electoral Officer	1	Lettre de la directrice des élections municipales
Abbreviations Used in the Report	3	Abréviations utilisées dans le rapport
Municipal By-Election Schedule	4	Calendrier des élections partielles municipales
Map of Municipal Electoral Regions	7	Carte des régions électorales municipales
Municipal Returning Officers	9	Directeurs et directrices du scrutin municipal
Municipal Election Results (General)	11	Résultats des élections municipales (généraux)
Municipal Election Results (Poll By Poll)	15	Résultats des élections municipales (par bureau de scrutin)







## Report on the October 24, 2005 Municipal By-Elections

I am pleased to present the report of the October 24, 2005 Municipal By-Elections held for the municipalities of Blacks Harbour, Grande-Anse, Petit-Rocher, Riverside-Albert, Saint-Quentin, and Tracadie-Sheila.

Polls were not held in three municipalities (Petit-Rocher, Riverside-Albert, and Saint-Quentin) where the vacancies were filled by acclamation. The villages of Blacks Harbour and Grande-Anse, and the town of Tracadie-Sheila each held elections for a councillor at large position. Electors cast 188 ballots in Blacks Harbour, yielding a 25.0% participation rate; 151 ballots were cast in Grande-Anse, yielding a 22.2% participation rate; and 1,224 ballots were cast in Tracadie-Sheila, yielding a 34.5% participation rate.

Additional copies of this report, and other election reports and publications on the electoral process, are available on request from the Office of the Chief Electoral Officer, or on our website ([www.gnb.ca/elections](http://www.gnb.ca/elections)).

Sincerely,

Annise Hollies  
Municipal Electoral Officer

## Rapport des élections partielles municipales tenues le 24 octobre 2005

J'ai le plaisir de présenter le rapport des élections partielles municipales du 24 octobre 2005 des municipalités de Blacks Harbour, Grande-Anse, Petit-Rocher, Riverside-Albert, Saint-Quentin et Tracadie-Sheila.

Un scrutin n'a pas été tenu dans trois municipalités (Petit-Rocher, Riverside-Albert et Saint-Quentin) où les postes vacants ont été comblés par acclamation. Les villages de Blacks Harbour et de Grande-Anse et la ville de Tracadie-Sheila ont chacun tenu des élections pour un poste de conseiller général. À Blacks Harbour, 188 électeurs ont voté, ce qui donne un taux de participation de 25,0% ; 151 électeurs ont voté à Grande-Anse, donnant un taux de participation de 22,2% ; et 1 224 électeurs ont voté à Tracadie-Sheila, donnant un taux de participation de 34,5%.

On peut obtenir d'autres exemplaires de ce rapport et d'autres rapports et publications sur le processus électoral sur demande au Bureau de la directrice générale des élections ou sur notre site Web ([www.gnb.ca/elections](http://www.gnb.ca/elections)).

La directrice des élections municipales,

Annise Hollies





## ABBREVIATIONS USED IN THE REPORT ABRÉVIATIONS UTILISÉES DANS LE RAPPORT

---

Municipal Returning Officer	<b>MRO / DSM</b>	Directeur et directrice du scrutin municipal
elected	<b>E</b>	élu(e)
elected by acclamation	<b>A</b>	élu(e) par acclamation
female	<b>F</b>	femme
male	<b>M</b>	homme
incumbent	<b>inc. / sort.</b>	sortant(e)
not applicable	<b>N/A</b>	ne s'applique pas
Advance Poll	<b>ADV / ANT</b>	bureau de scrutin par anticipation
MRO Advance Poll	<b>M ADV / ANT D</b>	bureau de scrutin par anticipation au DSM
Special Ballot	<b>SB / BS</b>	bulletin de vote spécial

The names of municipalities in capital letters are the official, regulated names. The type of municipality (city, town, village) is given in brackets if it is not explicit in the incorporated name.

Les noms des municipalités en lettres majuscules sont les noms officiels et règlementés. Le type de municipalité (cité, ville, village) est donné entre parenthèses s'il n'est pas explicite dans le nom constitué.

**MUNICIPAL BY-ELECTION SCHEDULE**  
**October 24, 2005**

Blacks Harbour (village) - (Councillor at Large - 2 vacancies)  
Grande-Anse (village) - (Councillor at Large - 1 vacancy)  
Village of Petit Rocher - (Councillor at Large - 1 vacancy)  
Village of Riverside-Albert - (Councillor at Large - 1 vacancy)  
Saint-Quentin (town) - (Councillor at Large - 1 vacancy)  
Tracadie-Sheila (town) - (Councillor at Large - 1 vacancy)

<b>Date</b>	<b>Day</b>	<b>Days Before Election</b>	<b>Action To Be Taken</b>	<b>Section of Act or Regulation</b>
23-Sep-05	Friday	31	Publish Notice of Election	15(2), (3)
23-Sep-05	Friday	31	Beginning of Nominations	15(2)
23-Sep-05	Friday	31	Applications for Special Ballots Accepted	39.1(2)
<b>07-Oct-05</b>	<b>Friday</b>	<b>17</b>	<b>Nominations Close (2 p.m.)</b>	<b>15(1)</b>
07-Oct-05	Friday	17	Special Ballots May be Issued (after 2 p.m.)	39.1(3), 39.2(1)
11-Oct-05	Tuesday	13	Deadline - Candidate Withdrawals - (5 p.m.)	17(4)
12-Oct-05	Wednesday	12	Revision Begins	12(1)
12-Oct-05	Wednesday	12	Publish Notice of Grant of Poll	20(1)(2)
15-Oct-05	Saturday	9	Advance Poll (1st Day) - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3)
17-Oct-05	Monday	7	Advance Poll (2nd Day) - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3)
18-Oct-05	Tuesday	6	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
19-Oct-05	Wednesday	5	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
20-Oct-05	Thursday	4	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
20-Oct-05	Thursday	4	Revision Ends	12(1)
24-Oct-05	Monday	0	Final Return of Special Ballots - (8 p.m.)	39.3(4)
<b>24-Oct-05</b>	<b>Monday</b>	<b>0</b>	<b>ELECTION DAY</b>	<b>38(1) Mun. Act</b>
25-Oct-05	Tuesday	1	Declaration Day	41(1), (2)
03-Nov-05	Thursday	10	Deadline - Application for Judicial Recount	42(1)
09-Nov-05	Wednesday	16	Final Day for Oath of Office	33(2) Mun. Act

**CALENDRIER D'ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES**  
**Le 24 octobre 2005**

Blacks Harbour (village) - (Conseiller(ère) général(e) - 2 vacances)

Grande-Anse (village) - (Conseiller(ère) général(e) - 1 vacance)

Village of Petit Rocher - (Conseiller(ère) général(e) - 1 vacance)

Saint-Quentin (ville) - (Conseiller(ère) général(e) - 1 vacance)

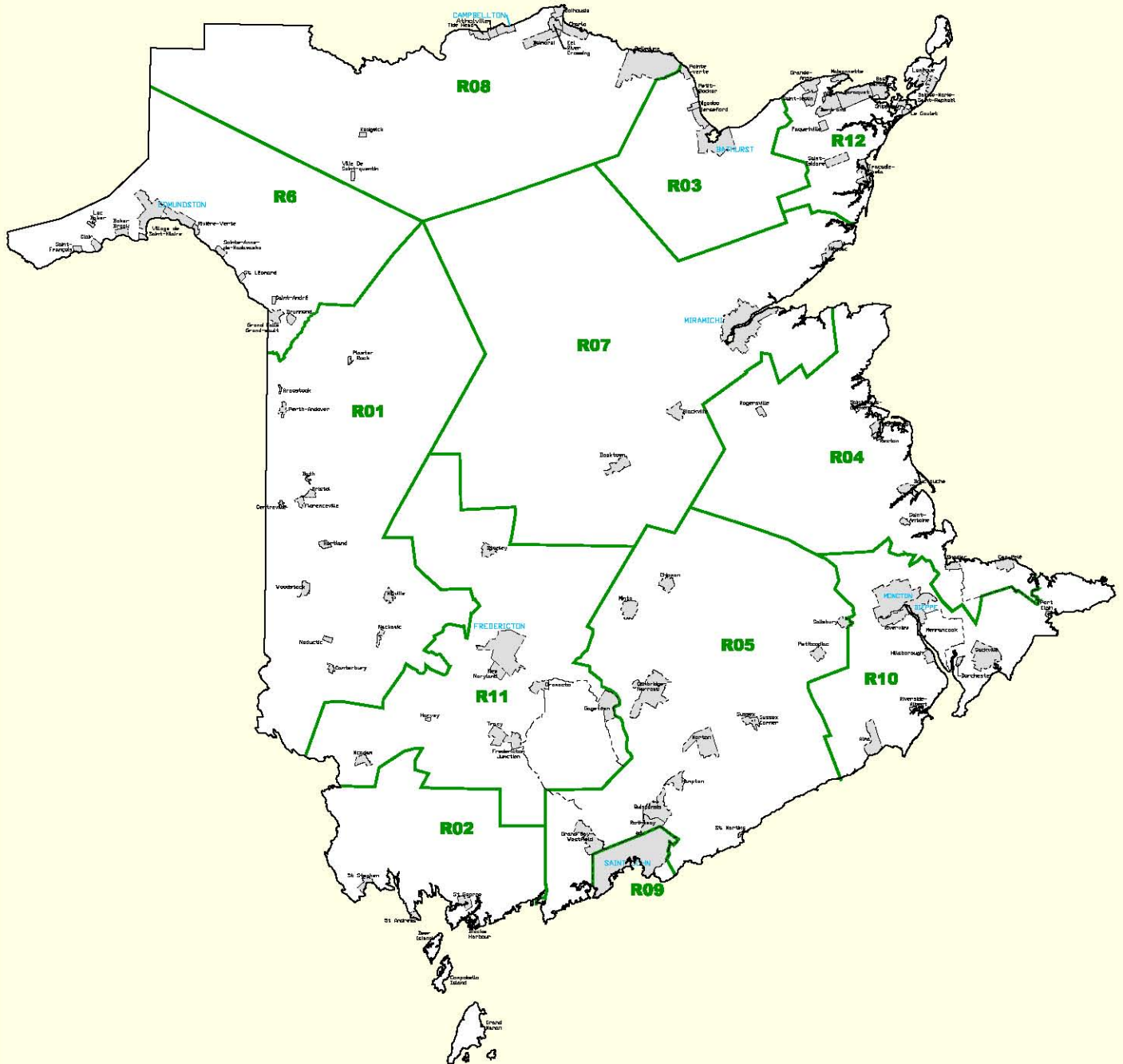
Village de Riverside-Albert - (Conseiller(ère) général(e) - 1 vacance)

Tracadie-Sheila (ville) - (Conseiller(ère) général(e) - 1 vacance)

Date	Jour	Jours avant l'élection	Mesures à prendre	Article de la loi ou règlement
23-sept-05	vendredi	31	Publication de l'avis d'élection	15(2), (3)
23-sept-05	vendredi	31	Début des mises en candidature	15(2)
23-sept-05	vendredi	31	Demandes de bulletins de vote spéciaux acceptées	39.1(2)
<b>07-oct-05</b>	<b>vendredi</b>	<b>17</b>	<b>Fin des mises en candidature (14 h)</b>	<b>15(1)</b>
07-oct-05	vendredi	17	Bulletins de vote spéciaux peuvent être distribués (après 14 h)	39.1(3), 39.2(1)
11-oct-05	mardi	13	Date limite pour le désistement des candidat(e)s - (17 h)	17(4)
12-oct-05	mercredi	12	Début de la révision des listes	12(1)
12-oct-05	mercredi	12	Publication de l'avis de la tenue d'un scrutin	20(1)(2)
15-oct-05	samedi	9	Scrutin par anticipation (1er jour) - (10 h à 20 h)	28(3)
17-oct-05	lundi	7	Scrutin par anticipation (2e jour) - (10 h à 20 h)	28(3)
18-oct-05	mardi	6	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
19-oct-05	mercredi	5	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
20-oct-05	jeudi	4	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
20-oct-05	jeudi	4	Fin de la révision des listes	12(1)
24-oct-05	lundi	0	Retour des bulletins de vote spéciaux - (20 h)	39.3(4)
<b>24-oct-05</b>	<b>lundi</b>	<b>0</b>	<b>JOUR DU SCRUTIN</b>	<b>38(1) Loi mun.</b>
25-oct-05	mardi	1	Jour de la déclaration des candidat(e)s	41(1), (2)
03-nov-05	jeudi	10	Date limite - demande de dépouillement judiciaire	42(1)
09-nov-05	mercredi	16	Dernière date pour le serment d'entrée en fonction	33(2) Loi mun.



# New Nouveau Brunswick



## Electoral Regions / Régions électorales





**OCTOBER 24, 2005 MUNICIPAL RETURNING OFFICERS  
DIRECTEURS ET DIRECTRICES DU SCRUTIN MUNICIPAL DU 24 OCTOBRE 2005**

<b>MRO / DSM</b>	<b>ADDRESS / ADRESSE</b>	<b>MUNICIPALITIES / MUNICIPALITÉS</b>
Darren McCabe	Édifce Provincial Building 41 rue King Street St. Stephen, NB E3L 2C1	Blacks Harbour (R02)
Lynn DeGrâce	159 rue Main Street, Suite 202 Bathurst, NB E2A 1A6	Petit-Rocher (R03)
Doris Blanchard	Carrefour Assomption 121 rue de l'Église Street, Suite 317 Edmundston, NB E3V 1J9	Saint-Quentin (R08)
Daniel Goguen	9239 rue Main Street Richibucto, NB E4W 4B4	Riverside-Albert (R10)
André Sonier	3518 rue Principale Street, Suite 2 Tracadie-Sheila, NB E1X 1C9	Grande-Anse (R12) Tracadie-Sheila (R12)





## **General Results MUNICIPAL BY-ELECTIONS**

### Note on Addresses:

Candidates generally fill in their addresses on nomination forms in only one language. We have “binlingualised” the addresses in accordance with a standard commonly used in New Brunswick public documents, where the street type is included in both English and French, but the actual name of the street is not translated (that is, “Main St” becomes “rue Main St” and “rue Principale” becomes “rue Principale St”). A few street types such as “Lane”, “Way” and “allée” are used in one language only as they do not have clear, direct counterparts in the other language.

October 24, 2005 Municipal By-Elections



## **Résultats généraux du vote ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES**

### Note sur les adresses :

En général, les candidat(e)s complètent leur déclaration de candidature dans une langue seulement. Nous avons « bilingualisé » les adresses conformément aux normes en usage courant dans les documents publics au Nouveau-Brunswick où le type de rue y paraît en français et en anglais mais le nom même de la rue n’est pas traduit (c.-à-d., « rue Principale » devient « rue Principale St » et « Main St » devient « rue Main St »). Quelques types de rue tels que « allée », « Lane » et « Way » sont utilisés seulement dans une langue parce qu’ils n’ont pas d’équivalent clair et direct dans l’autre langue.

Élections partielles municipales du 24 octobre 2005

**VILLAGE OF BLACKS HARBOUR**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
C. Nathan Alcorn	M	763 rue Main St., Blacks Harbour, NB E5H 1E5	57		
Mike Chase	M	54 ch Farm Rd, Blacks Harbour, NB E5H 1A1	72	E	
David R. Mahar	M	9 cour Cedar Crt, Blacks Harbour, NB E5H 1E8	59	E	

**GRANDE-ANSE (village)**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Louise Blanchard Haché	F	115, av du Portage Ave, Grande-Anse, NB E8N 2K8	115	E	
Mireille Thériault	F	50, rue St.-Paul St E, Grande-Anse, NB E8N 1L2	36		

**VILLAGE OF PETIT ROCHER**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Roland LeBlanc	M	53, rue Doucet St, Petit-Rocher, NB E8J 1N9	accl.	E	

**VILLAGE OF RIVERSIDE-ALBERT / VILLAGE DE RIVERSIDE-ALBERT**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Elizabeth M Betts	F	5910 rue King Street, Riverside-Albert, NB E4H 4C1	accl.	E	

**SAINT-QUENTIN (town / ville)**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Nicole Somers	F	27, rue Gagnon St, Saint-Quentin, NB E8A 1N4	accl.	E	

**TRACADIE-SHEILA (town / ville)**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Brian Curry	M	948, rue des chalets St, Tracadie-Sheila, NB E1C 1C4	307		
Jean-Yves McGraw	M	3813, rue Luce St, Tracadie-Sheila, NB E1X 1B5	553	E	
Raymond Jack Robichaud	M	3389, boul Leblanc Blvd, Tracadie-Sheila, NB E1X 1A4	364		





**Poll by Poll Results  
MUNICIPAL  
BY-ELECTIONS**



**Résultats du vote par bureau de scrutin  
ÉLECTIONS PARTIELLES  
MUNICIPALES**

**VILLAGE OF BLACKS HARBOUR**

OCTOBER 24, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 24 OCTOBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	45	46	Mobile	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>							
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>							
C. Nathan Alcorn	25	16	5	3	8	0	57
Mike Chase	21	19	8	8	16	0	72
David R. Mahar	22	15	9	6	7	0	59

E  
E



**GRANDE-ANSE (village)**

OCTOBER 24, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 24 OCTOBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	64	65	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL	
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>							
<b><i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i></b>							
Louise Blanchard Haché	55	49	11	0	0	115	E
Mireille Thériault	17	16	3	0	0	36	

**VILLAGE OF PETIT ROCHER**

OCTOBER 24, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 24 OCTOBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	7	8	9	10	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL	*
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>									
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>									
Roland LeBlanc								accl.	A

\* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

**VILLAGE OF RIVERSIDE-ALBERT / VILLAGE DE RIVERSIDE-ALBERT**

OCTOBER 24, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 24 OCTOBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	265	Mobile	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL	*
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>							
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>							
Elizabeth M Betts						accl.	A

\* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

**SAINT-QUENTIN (town / ville)**

OCTOBER 24, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 24 OCTOBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	1	2	3	4	5	Mobile 400	ADV/ ANT 1	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL	*
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>											
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>											
Nicole Somers										accl.	A

\* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

**TRACADIE-SHEILA (town / ville)**

OCTOBER 24, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 24 OCTOBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN												Mobile	Mobile	ADV/	M.ADV/	SB/BS	TOTAL
	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	400	401	ANT	D.ANT		
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>																	
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>																	
Brian Curry	8	7	7	20	27	30	5	9	42	38	43	13	27	14	1	16	307
Jean-Yves McGraw	25	39	46	27	33	53	46	30	46	64	60	27	11	21	20	5	553
Raymond Jack Robichaud	20	39	52	28	19	36	24	26	24	12	20	11	11	13	17	12	364

E

**Report of the Municipal  
Electoral Officer**

on the

**Municipal  
By-Elections**

**December 5, 2005**

**Dieppe (city)  
Village of Perth-Andover**

**Rapport de la directrice  
des élections municipales**

sur les

**Élections partielles  
municipales**

**Le 5 décembre 2005**

**Dieppe (cité)  
Village de Perth-Andover**



**Office of the  
Municipal  
Electoral  
Officer**

**Bureau  
de la directrice  
des élections  
municipales**





## TABLE OF CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

Table of Contents		Table des matières
Letter from the Municipal Electoral Officer	1	Lettre de la directrice des élections municipales
Abbreviations Used in the Report	3	Abréviations utilisées dans le rapport
Municipal By-Election Schedule	4	Calendrier des élections partielles municipales
Map of Municipal Electoral Regions	7	Carte des régions électorales municipales
Municipal Returning Officers	9	Directeurs et directrices du scrutin municipal
Municipal Election Results (General)	11	Résultats des élections municipales (généraux)
Municipal Election Results (Poll By Poll)	13	Résultats des élections municipales (par bureau de scrutin)







### **Report on the December 5, 2005 Municipal By-Elections**

I am pleased to present the report of the December 5, 2005 Municipal By-Elections held for the municipalities of Dieppe and Perth-Andover.

In Dieppe, the vacancy for mayor was filled by acclamation, and an election was held to fill the councillor vacancy in Ward 3 as a result of the resignation of the councillor to offer for the mayoralty. The village of Perth-Andover held an election for a councillor at large position. Electors cast 771 ballots in Dieppe (Ward 3), yielding a 26.7% participation rate; and 295 electors cast ballots in Perth-Andover, yielding a 21.6% participation rate.

Additional copies of this report, and other election reports and publications on the electoral process, are available on request from the Office of the Chief Electoral Officer, or on our website ([www.gnb.ca/elections](http://www.gnb.ca/elections)).

Sincerely,

Annise Hollies  
Municipal Electoral Officer

### **Rapport des élections partielles municipales tenues le 5 décembre 2005**

J'ai le plaisir de présenter le rapport des élections partielles municipales du 5 décembre 2005 des municipalités de Dieppe et de Perth-Andover.

À Dieppe, la vacance au poste de maire a été comblée par acclamation et une élection a été tenue pour combler la vacance créée par la démission du conseiller du quartier 3 pour qu'il puisse se présenter au poste de maire. Le village de Perth-Andover a tenu une élection pour un poste de conseiller général. À Dieppe, 771 électeurs ont voté au quartier 3, donnant un taux de participation de 26,7%; et 295 électeurs ont voté à Perth-Andover, donnant un taux de participation 21,6%.

On peut obtenir d'autres exemplaires de ce rapport et d'autres rapports et publications sur le processus électoral sur demande au Bureau de la directrice générale des élections ou sur notre site Web ([www.gnb.ca/elections](http://www.gnb.ca/elections)).

La directrice des élections municipales,

Annise Hollies





## MUNICIPAL BY-ELECTION SCHEDULE

### December 5, 2005

Dieppe (City) - (Vacancies: Mayor and Councillor, Ward 3)  
 Village of Perth-Andover - (Councillor at Large - 1 vacancy)

Date	Day	Days Before Election	Action To Be Taken	Section of Act or Regulation
28-Oct-05	Friday	38	Final Date for Councillors to Resign to Offer for Other Council Office	39(2) Mun. Act
04-Nov-05	Friday	31	Publish Notice of Election	15(2), (3)
04-Nov-05	Friday	31	Beginning of Nominations	15(2)
04-Nov-05	Friday	31	Applications for Special Ballots Accepted	39.1(2)
<b>18-Nov-05</b>	<b>Friday</b>	<b>17</b>	<b>Nominations Close (2 p.m.)</b>	<b>15(1)</b>
18-Nov-05	Friday	17	Special Ballots May be Issued (after 2 p.m.)	39.1(3), 39.2(1)
22-Nov-05	Tuesday	13	Deadline - Candidate Withdrawals - (5 p.m.)	17(4)
23-Nov-05	Wednesday	12	Revision Begins	12(1)
23-Nov-05	Wednesday	12	Publish Notice of Grant of Poll	20(1)(2)
26-Nov-05	Saturday	9	Advance Poll (1st Day) - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3)
28-Nov-05	Monday	7	Advance Poll (2nd Day) - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3)
29-Nov-05	Tuesday	6	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
30-Nov-05	Wednesday	5	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
01-Dec-05	Thursday	4	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
01-Dec-05	Thursday	4	Revision Ends	12(1)
05-Dec-05	Monday	0	Final Return of Special Ballots - (8 p.m.)	39.3(4)
<b>05-Dec-05</b>	<b>Monday</b>	<b>0</b>	<b>ELECTION DAY</b>	<b>38(1) Mun. Act</b>
06-Dec-05	Tuesday	1	Declaration Day	41(1), (2)
15-Dec-05	Thursday	10	Deadline - Application for Judicial Recount	42(1)
21-Dec-05	Wednesday	16	Final Day for Oath of Office	33(2) Mun. Act

## CALENDRIER D'ÉLECTION PARTIELLE MUNICIPALE

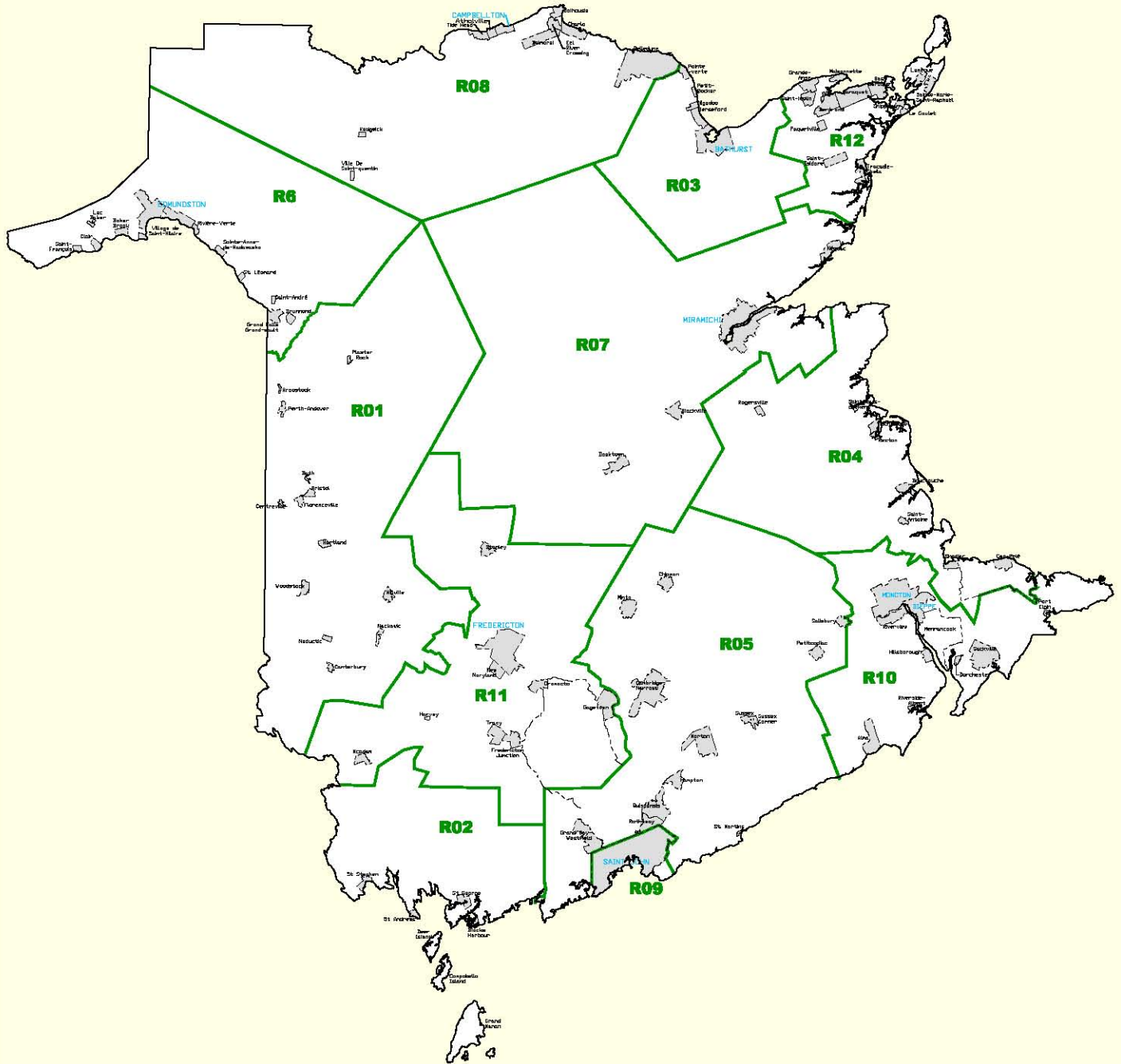
### Le 5 décembre 2005

Dieppe (cité) - (Postes vacants : maire et conseiller(ère, quartier 3)  
 Village de Perth-Andover - (Conseiller(ère) général(e) - 1 vacance)

Date	Jour	Nombre de jours avant l'élection	Mesures à prendre	Article de la loi ou règlement
28-oct-05	vendredi	38	Date limite pour la démission de conseiller(ère)s pour se présenter à tout autre poste	39(2) Loi mun.
04-nov-05	vendredi	31	Publication de l'avis d'élection	15(2), (3)
04-nov-05	vendredi	31	Début des mises en candidature	15(2)
04-nov-05	vendredi	31	Demandes de bulletins de vote spéciaux acceptées	39.1(2)
<b>18-nov-05</b>	<b>vendredi</b>	<b>17</b>	<b>Fin des mises en candidature (14 h)</b>	<b>15(1)</b>
18-nov-05	vendredi	17	Bulletins de vote spéciaux peuvent être distribués (après 14 h)	39.1(3), 39.2(1)
22-nov-05	mardi	13	Date limite pour le désistement des candidat(e)s - (17 h)	17(4)
23-nov-05	mercredi	12	Début de la révision des listes	12(1)
23-nov-05	mercredi	12	Publication de l'avis de la tenue d'un scrutin	20(1)(2)
26-nov-05	samedi	9	Scrutin par anticipation (1er jour) - (10 h à 20 h)	28(3)
28-nov-05	lundi	7	Scrutin par anticipation (2e jour) - (10 h à 20 h)	28(3)
29-nov-05	mardi	6	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
30-nov-05	mercredi	5	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
01-déc-05	jeudi	4	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
01-déc-05	jeudi	4	Fin de la révision des listes	12(1)
05-déc-05	lundi	0	Retour des bulletins de vote spéciaux - (20 h)	39.3(4)
<b>05-déc-05</b>	<b>lundi</b>	<b>0</b>	<b>JOUR DU SCRUTIN</b>	<b>38(1) Loi mun.</b>
06-déc-05	mardi	1	Jour de la déclaration des candidat(e)s	41(1), (2)
15-déc-05	jeudi	10	Date limite - demande de dépouillement judiciaire	42(1)
21-déc-05	mercredi	16	Dernière date pour le serment d'entrée en fonction	33(2) Loi mun.



# New Brunswick Nouveau Brunswick



## Electoral Regions / Régions électorales

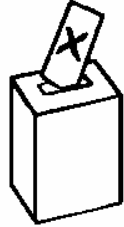




**DECEMBER 5, 2005 MUNICIPAL RETURNING OFFICERS  
DIRECTEURS ET DIRECTRICES DU SCRUTIN MUNICIPAL DU 5 DÉCEMBRE 2005**

<b>MRO / DSM</b>	<b>ADDRESS / ADRESSE</b>	<b>MUNICIPALITIES / MUNICIPALITÉS</b>
Doris Blanchard	Carrefour Assomption 121 rue de l'Église Street, Suite 317 Edmundston, NB E3V 1J9	Perth-Andover (R01)
Daniel Goguen	9239 rue Main Street Richibucto, NB E4W 4B4	Dieppe (R10)
O'Neil Arseneau (Election Clerk / Secrétaire du scrutin)	Satellite Office / Bureau satellite : Centre Professionnel Dieppe Professional Centre 211 rue Champlain Street, Suite 205 Dieppe, NB E1A 1N9	





## **General Results MUNICIPAL BY-ELECTIONS**

### Note on Addresses:

Candidates generally fill in their addresses on nomination forms in only one language. We have “binlingualised” the addresses in accordance with a standard commonly used in New Brunswick public documents, where the street type is included in both English and French, but the actual name of the street is not translated (that is, “Main St” becomes “rue Main St” and “rue Principale” becomes “rue Principale St”). A few street types such as “Lane”, “Way” and “allée” are used in one language only as they do not have clear, direct counterparts in the other language.

December 5, 2005 Municipal By-Elections



## **Résultats généraux du vote ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES**

### Note sur les adresses :

En général, les candidat(e)s complètent leur déclaration de candidature dans une langue seulement. Nous avons « bilingualisé » les adresses conformément aux normes en usage courant dans les documents publics au Nouveau-Brunswick où le type de rue y paraît en français et en anglais mais le nom même de la rue n’est pas traduit (c.-à-d., « rue Principale » devient « rue Principale St » et « Main St » devient « rue Main St »). Quelques types de rue tels que « allée », « Lane » et « Way » sont utilisés seulement dans une langue parce qu’ils n’ont pas d’équivalent clair et direct dans l’autre langue.

Élections partielles municipales du 5 décembre 2005

**DIEPPE (City/cité)**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Mayor / Maire</i>					
Achille Maillet	M	33 ruelle Bénonie, Dieppe, NB, E1A 6R9	accl.	E	
<i>Councillor Ward 3/ Conseiller(ère) quartier 3</i>					
Paul N. Belliveau	M	473 rue Isabelle St, Dieppe NB, E1A 6H9	484	E	
Serge Duguay	M	60 rue Mathilde St, Dieppe NB, E1A 7V2	207		
Allain J. Leblanc	M	804 rue Bernard St, Dieppe NB, E1A 5B1	80		

**VILLAGE OF PERTH-ANDOVER**

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Rickey A Beaulieu	M	48 ch Gulch Road, Perth Andover, NB, E7H 2E9	139	E	
Stephanie L Kelley	F	555 East Riverside Drive, Perth-Andover, NB, E7H 1Y4	76		
Daniel W Shaw	M	12 Skyline Drive, Perth-Andover, NB, E7H 4X2	80		



**Poll by Poll Results  
MUNICIPAL  
BY-ELECTIONS**



**Résultats du vote par bureau de scrutin  
ÉLECTIONS PARTIELLES  
MUNICIPALES**

**DIEPPE (City/cité)**

DECEMBER 5, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 5 DECEMBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	47	48	49	50	51	52	53	Mobile 407	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL		
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>														
<i>MAYOR/MAIRE</i>														
Achille Maillet												accl.	A	
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>														
<i>Ward 3/Quartier 3 (1 seat/siège)</i>														
Paul N. Belliveau	63	44	44	39	39	83	91	15	58	8	0	484	E	
Serge Duguay	15	13	22	40	31	29	44	5	6	2	0	207		
Allain J. Leblanc	11	13	9	7	5	13	9	3	9	1	0	80		

**VILLAGE OF PERTH-ANDOVER/VILLAGE DE PERTH-ANDOVER**

DECEMBER 5, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 5 DECEMBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	98	99	100	101	Mobile 408	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL
<b>CANDIDATE/CANDIDAT(E)</b>									
<b>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</b>									
Rickey A Beaulieu	27	27	26	19	2	17	21	0	139
Stephanie L Kelley	24	14	15	13	1	4	5	0	76
Daniel W Shaw	17	5	22	9	1	4	21	1	80

E